



Distr.
LIMITED

T/L.1198
4 June 1975

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Сорок вторая сессия
Пункт 4 повестки дня

УСЛОВИЯ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1442-м заседании, состоявшемся 3 июня 1975 года, Совет по Опеке назначил Редакционный комитет из представителей Австралии и Франции с целью выработки на основе обсуждения, которое имело место в Совете, выводов и рекомендаций в отношении условий в подопечной территории Тихоокеанские острова, а также рекомендаций в отношении главы об условиях в этой территории для включения в очередной доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
2. Редакционный комитет провел два заседания. Ему была оказана помощь со стороны представителя Управляющей власти.
3. В свете общего обсуждения в Совете условий в территории Комитет разработал ряд выводов и рекомендаций, которые, по его мнению, отражают точку зрения большинства членов Совета и которые изложены в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опеке принять пересмотренный рабочий документ об условиях в подопечной территории Тихоокеанские острова (T/L.1191 и Add.1 и 2) в качестве основы для текста главы об условиях в этой территории, которая должна быть включена в очередной доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
5. Комитет также рекомендует, чтобы Совет по Опеке принял выводы и рекомендации, изложенные в приложении, и поместил их в конце каждого соответствующего раздела или подраздела этой главы.

Приложение

ПРОЕКТ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Передвижение населения

1. Совет по Опекe с удовлетворением отмечает, что население атолла Бикини начало возвращаться на землю своих предков после того, как оно получило все необходимые гарантии относительно безопасности атолла Бикини.

2. Совет отмечает просьбы жителей атоллов Эниветок, Рой Намур, Ронгеллап и Утирик об удовлетворении их исков, изложенных одним из специальных советников, и выражает надежду, что управляющая власть должным образом рассмотрит эти просьбы.

Иски в связи с ущербом, нанесенным войной

3. Совет по Опекe отмечает недавние события в отношении исков в связи с ущербом, нанесенным войной, в частности тот факт, что Конгресс Соединенных Штатов Америки ассигновал 20 млн. долл. США на удовлетворение исков, выдвинутых после того, как эта территория стала подопечной территорией Соединенных Штатов Америки. Однако Совет отмечает заявление специального представителя о том, что Исковая комиссия Микронезии вынесла судебное решение по 6 598 из 10 788 исков, которые были выдвинуты до истечения окончательного срока в октябре 1974 года, и что 1 877 истцам были выплачены пропорциональные суммы в счет исков за ущерб, нанесенный войной. Ввиду того, что эти иски возникли 30 лет назад, Совет рекомендует как можно скорее закончить процедуру выплаты по этим искам.

В. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Правительство территории

Законодательная власть

4. Совет по Опекe отмечает, что переговоры между личным представителем президента Соединенных Штатов и Комиссией по политическому статусу Марианских островов завершились обоюдным подписанием в Сайпане 15 февраля 1975 года Пакта о создании содружества наций северных Марианских островов в политическом союзе с Соединенными Штатами. Совет отмечает, что этот Пакт будет представлен жителям округа Марианские острова во время плебисцита 17 июня 1975 года.

5. Совет по Опекe вновь подтверждает свое желание, выраженное на предыдущих сессиях, о сохранении единства подопечной территории и выражает пожелание о том, чтобы конституционная конвенция содействовала сохранению единства Маршалловых и Каролинских островов.

6. Совет отмечает прогресс, достигнутый управляющей властью в ее продолжающихся усилиях по предоставлению самоуправления народу Микронезии, и настоятельно призывает управляющую власть активизировать эти усилия, независимо от любых переговоров по вопросу о будущем политическом статусе, которые она, возможно, будет вести с представителями народа Микронезии. В этой связи Совет по Опекe с озабоченностью отмечает, что его предыдущая рекомендация об ограничении использования права вето при помощи соответствующего законодательства все еще не была осуществлена и что 10 из 68 законопроектов, принятых конгрессом Микронезии на его шестой сессии, не были утверждены при помощи права вето.

7. Совет вновь подтверждает рекомендацию о принятии необходимых правил, в которых будет проведено разграничение между особыми интересами территории и международными обязательствами управляющей власти с конечной целью максимального ограничения случаев использования этого права.

8. Совет осознает, что некоторые из трудностей, связанных с использованием права вето, вызваны разделением власти между законодательными и исполнительными органами и что эти трудности еще более осложняются тем, что это право осуществляется назначаемым, а не выборным главой исполнительной власти. Поэтому Совет рекомендует ликвидировать существующие в настоящее время разногласия по поводу использования права вето, предусмотрев выборы главы исполнительной власти.

9. Совет с удовлетворением отмечает заявление специального представителя и специальных советников, в котором подтверждается прогресс, достигнутый в развитии процесса консультаций по бюджетным вопросам, но он сожалеет о том, что в процессе разработки бюджета конгресс Микронезии все еще играет лишь совещательную роль. Поэтому Совет рекомендует предоставить большую степень ответственности выборным представителям Микронезии в процессе оценки ассигнования и распределения имеющихся средств.

Исполнительная власть

10. Совет с удовлетворением отмечает, что во главе пяти из восьми основных программных департаментов исполнительной власти стоят граждане Микронезии. Совет настоятельно призывает продолжать эту отрадную тенденцию к назначению местных жителей на руководящие должности.

11. Совет рассматривает увеличение числа граждан Микронезии на ответственных руководящих должностях в качестве отрядного явления в процессе подготовки народа к самоуправлению. В качестве средства для содействия подготовке народа Микронезии к полному самоуправлению Совет рекомендует рассмотреть вопрос о назначении жителя Микронезии на должность заместителя Верховного комиссара как временного шага в направлении избрания кандидата на эту должность.

Гражданская служба

12. Совет по Опекe с удовлетворением отмечает заявление специального представителя о том, что 21 из 38 должностей, заполнение которых осуществляется с совета и согласия конгресса Микронезии, заняты гражданами Микронезии. Он также отмечает, что, несмотря на сокращение на 18,8 процента количества иностранных служащих, число местных служащих увеличилось на 12,5 процента. Совет подтверждает свою озабоченность о том, что число правительственных служащих продолжает увеличиваться, и повторяет свою рекомендацию о рассмотрении мер с тем, чтобы избежать слишком большого числа гражданских служащих, поскольку это явится тяжелым бременем для бюджета Микронезии.

Судебная власть

13. Совет по Опекe, принимая во внимание недостаточное количество подготовленных на месте жителей Микронезии, настоятельно призывает к предоставлению жителям Микронезии более широких возможностей для получения необходимого юридического опыта, что позволит им занимать должности в верховном суде, и призывает также к тому, чтобы с конгрессом Микронезии консультировались по вопросам назначения или смещения судей верховного суда.

С. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Общая экономика

14. Совет по Опеке считает, что существование таможенных тарифов Соединенных Штатов на товары из Микронезии по-прежнему препятствует поощрению экспорта из этой территории. Он выражает надежду, что любые будущие меры по поощрению экспортной торговли Микронезии должны быть не менее щедрыми, чем те меры, которые, возможно, будут предоставлены в отношении Марианских островов.

15. Совет вновь повторяет свое пожелание, уже выраженное на сорок первой сессии, что увеличение налогов на импорт товаров, рассматриваемых в качестве несущественных, поможет сократить объем импорта этих товаров. Совет считает, что там, где имеются альтернативные местные ресурсы, необходимо приложить серьезные усилия для развития и сбыта местных товаров. Совет приветствует заявление специального представителя о том, что первостепенное внимание уделяется программе увеличения производства продовольствия в качестве меры по сокращению импорта эквивалентных товаров.

16. Совет приветствует заявление управляющей власти о том, что на период 1975/76-1979/80 годов предлагается выделить в общем 145 млн. долл. США (выраженных в постоянных долларах 1975 года) для обеспечения основной инфраструктуры территории. Совет выражает надежду, что эта программа будет осуществлена в течение периода перехода к самоуправлению.

17. Совет отмечает, что в настоящее время рассматриваются заявки на иностранные капиталовложения, он также отмечает усилия управляющей власти по привлечению иностранных заявок, особенно из соседних стран района Тихого океана. Он выражает надежду, что эти усилия будут по-прежнему прилагаться и что заявки будут и в дальнейшем рассматриваться в интересах развития экономики, в наибольшей степени отвечающей нуждам народа Микронезии.

Помощь со стороны международных учреждений

18. Совет с удовлетворением отмечает последний прогресс в деле участия подопечной территории в региональных и международных организациях, в частности ее активное участие в работе Конференции стран южной части Тихого океана, ее деятельность в качестве ассоциированного члена ЭСКАТО и ее соглашение с ПРООН по разработке программы по странам для Микронезии. Совет выражает надежду, что эти новые контакты между Микронезией и международными учреждениями в области развития будут содействовать росту жизнеспособной экономики Микронезии.

19. Совет отмечает, что участие Микронезии в деятельности Азиатского банка развития в настоящее время зависит от принятия правительством Соединенных Штатов Америки необходимого законодательства, гарантирующего средства, выделяемые Банком подопечной территории. Он выражает надежду, что необходимое законодательство будет внесено на рассмотрение Конгресса Соединенных Штатов Америки в самое ближайшее время.

Кредитование

20. Совет отмечает, что кредитный фонд экономического развития, кредитный фонд промышленного развития и фонд развития морских ресурсов предоставляют кредиты для целей развития, а также выражает надежду, что эти кредиты будут предоставляться в целях обеспечения участия Микронезии в промышленных предприятиях и владения ими.

21. Совет высоко оценивает создание Банка развития Микронезии и приветствует решение Конгресса Микронезии о выделении ассигнований в размере 140 000 долл. США на покрытие первоначальных административных и других расходов. Совет выражает надежду, что Банк сможет участвовать в осуществлении проектов, подготовленных Управлением территориального планирования, особенно для расширения и развития экономических ресурсов Микронезии, в соответствии с первоочередными задачами, установленными администрацией и Конгрессом Микронезии.

Последняя часть раздела С и разделов D, E и F
будут изданы в добавлении
